

DLINAH

NIJ TARBI

tofu padlim za našo  
vseh ljudi obsojeni  
ni mazači

o nik, mlade Loredana Drego-  
i) gna in Paola Franco.

o Fašistom ni prav, da se  
a utardi parjateljstvo med  
a Slovenci in Italijani, zato  
di ne zgube obedne parložnost  
j- za s sovraštvom poderjat,  
d- kar druzi pametnega zidajo.  
a- Takuo so tisto noč — zbjere-  
d- rajo samuo noči za njih u-  
o- mazane djela, kakor šakali  
lo — pomazali spomenik pa-  
e- dlim partizanom in domači-  
il- nom. Tarbjan so ostro ob-  
ot- sodil kriminalno dielo novih  
u, črnosrajčnikov. «Kar so po-  
a- mazal tiste imena, ki so u-  
n, klesana na kamanu, je glih  
le- takuo, ku de bi jih bli še  
ih enkrat ubili!» nam je jau  
za star uejščak. «Še dobro, da  
a- ni gnuoj iz naših šta!» se  
je oglasu drugi.


o In tudi mi lahko napiše-  
n- mo, da nieso bli Tarbjan ti-  
o- sti, ki so mazali spomenik,  
te- Kduo so in od kod so, se bo  
a- kmalu zvidelo, saj so jim  
or- že karabinieri za petami.

## PODSREDNJE - ČEDAD

o- Noviča ki videmo na ljeji  
u- sliki, so Teresa Tomasetig,  
io- Pasterkova iz Podsrednjega,  
et. in Valter Casarsa iz Čeda-  
je  
ele  
ga  
ak

# Novi Matojur

Leto VII Štev. 14 (158)  
UREDNIŠTVO in UPRAVA  
Čedad - Via B. De Rubels 20  
Tel. (0432) 731190  
Poštni predal Čedad štev. 92  
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 15.-31. julija 1980  
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450  
Izdaja  ZTT  
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni  
Posamezna številka 300 lir  
NAROČNINA: Letna 5.000 lir  
Za inozemstvo: 6.000 lir  
Poštni tekoči račun za Italijo  
Založništvo tržaškega tiska  
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan  
Redakcijski koordinator: Loretta Feletig  
Quindicinale  
Za SFRJ 120 ND - Žiro račun  
50101-603-45361  
- ADIT - DZS, 61000 Ljubljana,  
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70  
Poštnina plačana v gotovini  
OGLASI: mm/st + IVA 15%  
trgovski 200, legalni 300  
finančno - upravni 250,  
osmrtnice in zahvale 100,  
mall oglasi 100 beseda.



## SULLA KAMENICA PER COMPRENDERCI

*Sull'altura di Kamenica è imminente la celebrazione del tradizionale incontro fra mandati di arrestare gli austriaci fino al sacrificio. Qui sono sparsi i monumen- festa che vi erano riposte. Noi cerchiamo di capire il significato ed il proposito*

## KAMENICA: PRIJATELJSTVO IN RAZUMEVANJE

Na Kamenici bomo tudi letos priredili tradicionalno srečanje med sosednjimi narodi.

Na tej planoti, kjer bi se v prejšnjih stoletjih lahko spopadale vojske, vlada danes čudovit mir. Že vrsto let se tu gori sredi poletja srečujejo Slovenci, Furlani in Korošci. Uspejo se tja gor da znova potrdijo dogovor o prijateljstvu in miru v teh krajih, ki so bili še do nedavna prizorišča najrazličnejših sporov.

Ne daleč od Kamenice stoji gorska cerkva Sv. Miklavža, kjer so italijanski vojaki v prvi svetovni vojni padli v poskusu da bi zaustavili napredovanje avstrijcev.

Tod okoli so postavljeni spomeniki z imeni padlih v vseh vojnah. Tu so pokopani italijanski in slovenski borci, ki so padli za svobodo

vseh narodov. Kamenica torej ni samo praznik, ampak pomeni vsakoletno obvezo potrjevanja prijateljstva in mirnega sožitja na naši meji.

Kako je torej mogoče, da so še vedno ljudje ki z gnevom in sovraštvom gledajo na to novo obliko omikanege sožitja! Še mesec dni ni minilo od kar so te osebe (nam sicer neznane) stopile na Kamenico s sovraštvom v srcu in podlim namenom. Tu di te osebe so hotele na neki način izpolniti «svojo» obvezo. In to so tudi napravile tako, da so pomazale in s sramotilnimi napisi prekrile spominsko obeležje, ki so ga na tem mestu postavile slovenske organizacije pred petimi leti, kot spomin in dokaz zgodovinske prisotnosti na tem kraju našega majhnega naroda. Majhnega naroda, ki pa je še pred sto leti znal uresničiti svojstvene oblike demokratične ureditve družbe, ob spoštovanju kulturnih, jezikovnih in upravnih ter verskih izročil. Malo više so najbrž iste osebe povsem razdejale barako, v kateri je bil shranjen material

vijo o dogodku ljudje v bližnjih vaseh. Dejanje obsojajo, čeprav ga tudi skušajo razumeti. Istočasno pa terjajo večja jamstva za osebno svobodo in svobodo združevanja. Da bo vsakomur zagotovljena pravica združevanja in prostega izražanja v okvirih, ki jih predvideva republiška ustava. In še da se zaščitijo te pravice ne samo načelno, ampak tudi v vsakodnevnem odnosu.

Kljub temu pa se ne moremo izogniti pozivu naši vladi. Dokler ne bo zaščitnega zakona za Slovence v Furlaniji, se bo zmeraj našel kdo, ki bo prepričan, da ima pooblastilo za izvajanje take ali drugačne oblike nasilja proti svobodnim odločitvam glede narodnostne pripadnosti in proti volji po kulturnem preporodu.

In ob koncu moramo tudi mi, ki smo se prostovoljno združili v društva in kulturne krožke, prisluhniti težnjam, ki prihajajo iz vrst naših ljudi. Jasneje moramo opredeliti naš namen tudi v trenutku, ko bomo na Kamenici znova potrdili prijateljstvo.

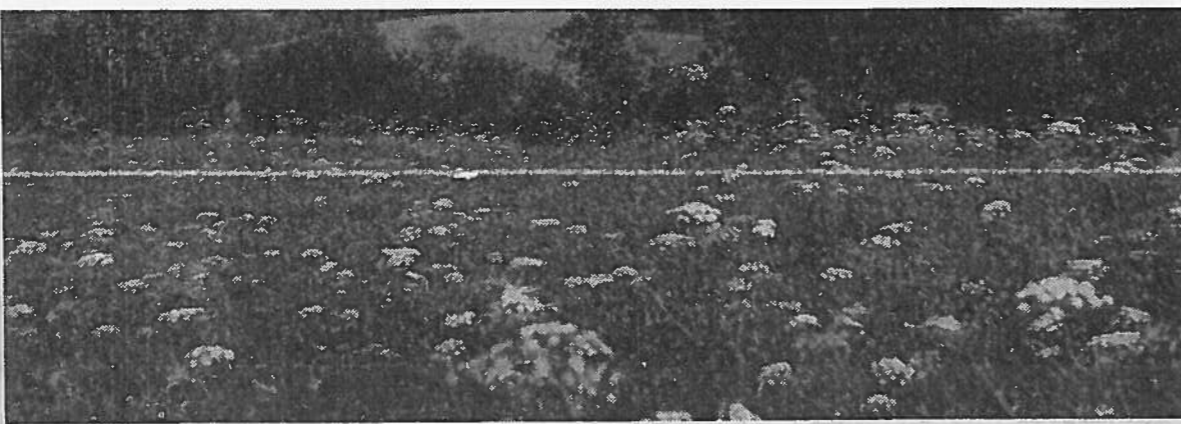
Izpričati moramo smelo in

...iz naših strani" se  
su drugi.

...di mi lahko napiše-  
nieso bli Tarbjan ti-  
so mazali spomenik,  
o in od kod so, se bo  
zvedelo, saj so jim  
binieri za petami.

## EDNJE - ČEDAD

...a ki videmo na ljepi  
...o Teresa Tomasetig,  
...ova iz Podsrednjega,  
...er Casarsa iz Čeda-



# SULLA KAMENICA PER COMPRENDERCI

*Sull'altura di Kamenica è imminente la celebrazione del tradizionale incontro fra i popoli confinanti. Su questo pianoro, dal quale per secoli si sarebbe potuto udire il fragore degli eserciti e delle armi, oggi si può respirare la pace profonda della natura nel suono lontano delle campane e lo stornire delle erbe e delle fronde.*

*Da anni in questo mare di verde si incontrano, in piena estate, a centinaia e migliaia, sloveni, friulani e carinziani; vengono su alla festa di Kamenica per rinnovare il patto di amicizia e di pace in queste terre, un tempo fra le più percosse e tormentate.*

*Non distante da qui c'è la chiesetta montana di San Nicolò dove si fecero massacrare i soldati italiani co-*

*mandati di arrestare gli austriaci fino al sacrificio. Qui sono sparsi i monumenti su cui sono scolpiti i nomi dei morti in tutte le guerre ed i cimiteri dove riposano i giovani italiani e sloveni caduti per la libertà di tutti i popoli.*

*Kamenica non è dunque solo una festa, ma un rito: quello di rinnovare il patto di pace e di fratellanza sul nostro confine.*

*Come può essere dunque che esista ancora gente capace di ideare ed attuare espressioni di intolleranza, di odio e di violenza contro il significato di ritrovata pacificazione fra i popoli, quale è l'incontro di Kamenica?*

*Meno di un mese fa hanno raggiunto di notte il pianoro di Kamenica, tutto in fiore,*

*persone (a noi ignote) con l'animo pieno di intolleranza e di odio.*

*Anche queste persone hanno voluto rinnovare un rito e lo hanno attuato deturpando con scritte offensive e vergognose la pietra-monumento che le associazioni slovene hanno consacrato sul luogo il 10 agosto 1975 in ricordo della propria storica presenza, come piccolo popolo. Il quale fu capace di realizzare, mille anni fa, forme autonome di vita democratica e di rispetto delle tradizioni culturali, linguistiche, amministrative e religiose.*

*Più sopra, forse quelle stesse persone, hanno distrutto con la violenza e con il fuoco, l'incustodita baracca con le attrezzature per la*

krajih, ki so bili še do nedavna prizorišča najrazličnejših sporov.

Ne daleč od Kamenice stoji gorska cerkva Sv. Miklavža, kjer so italijanski vojaki v prvi svetovni vojni padli v poskusu da bi zaustavili napredovanje avstrijcev.

Tod okoli so postavljeni spomeniki z imeni padlih v vseh vojnah. Tu so pokopani italijanski in slovenski borci, ki so padli za svobodo

(nam sicer neznane) stopne na Kamenico s sovraštvo v srcu in podlim namenom. Tu di te osebe so hotele na neki način izpolniti «svojo» obvezo. In to so tudi napravile tako, da so pomazale in s sramotilnimi napisi prekriale spominsko obeležje, ki so ga na tem mestu postavile slovenske organizacije pred petimi leti, kot spomin in dokaz zgodovinske prisotnosti na tem kraju našega majhnega naroda. Majhnega naroda, ki pa je še pred sto leti znal uresničiti svojstvene oblike demokratične ureditve družbe, ob spoštovanju kulturnih, jezikovnih in upravnih ter verskih izročil. Malo više so najbrž iste osebe povsem razdejale barako, v kateri je bil shranjen material za skorajšnji praznik.

*festa che vi erano riposte.*

*Noi cerchiamo di capire il significato ed il proposito di questi atti, isolati ma non nuovi. Ragionando, pensiamo che la squadra sia stata mandata a recare oltraggio alla comunità slovena ed alle organizzazioni; non già esprimendo un giustificabile, per quanto discutibile, dissenso, ma odio e volontà distruttrice, le quali non sono nei caratteri delle nostre popolazioni.*

*Ci è cioè impossibile pensare che simili vergognose azioni siano compiute da gente nostra, con la quale viviamo magari porta a porta, ci troviamo faccia a faccia. Perciò chiediamo che le indagini delle autorità vedano lontano.*

Continuazione a pag. 5

Trudimo se, da bi razumeli pomen in namen takih dejanj, ki so sicer omejena, nikakor pa ne nova. Če prav pomislimo, so skupino najbrž poslali z namenom da osramoti slovensko skupnost in slovenske organizacije. Pri tem je obžalovanja vredno dejstvo, da sta prišla do izraza predvsem sovraštvo in surova sila, kar vsekakor ni v značaju naših ljudi. Zatorej skoraj da ne moremo verjeti, da bi kaj takega storili naši domači ljudje, naši sosede, s katerimi se srečujemo vsak dan. Prav zato zahtevamo, naj bi oblasti preiskavo usmerile bolj daleč.

Prisluhnili smo, kaj pra-

kodnevem odnosu.

Kljub temu pa se ne moremo izogniti pozivu naši vladi. Dokler ne bo zaščitnega zakona za Slovence v Furlaniji, se bo zmeraj našel kdo, ki bo prepričan, da ima pooblastilo za izvajanje take ali drugačne oblike nasilja proti svobodnim odločitvam glede narodnostne pripadnosti in proti volji po kulturnem preporodu.

In ob koncu moramo tudi mi, ki smo se prostovoljno združili v društva in kulturne krožke, prisluhniti težnjam, ki prihajajo iz vrst naših ljudi. Jasneje moramo opredeliti naš namen tudi v trenutku, ko bomo na Kamenici znova potrdili prijateljstvo.

Izpričati moramo smelo in s ponosom našo prisotnost.

Paolo Petricig

## RIM

### Najboljši odnosi med Italijo in Jugoslavijo

Jugoslovanskega zunanjega ministra Vrhovca je med njegovim nedavnim obiskom v Rimu, poleg italijanskega zunanjega ministra Colomba, sprejel tudi ministrski predsednik Cossiga.

Z Vrhovcem pa se je pogovarjal tudi predsednik Republike Pertini. Prav to potrjuje pomen, ki ga v Rimu pripisujejo nedavnemu obisku. Odnosi med Italijo in Jugoslavijo se odvijajo v duhu prijateljstva in sodelovanja, neglede na različno notranjo politično ureditev ter na različne poglede na mednarodna dogajanja. Prav to so poudarili, tako z italijanske, kakor tudi jugoslovanske strani, o nedavnem obisku voditelja beograjske diplomacije v Rimu. Bilo je kajpak tudi govora o osimskem sporazumu ter o politični volji za njegovo dosledno izvajanje. Bilo je govora tudi o določenih težavah ki se pojavljajo v zvezi z lokacijo industrijske proste cone na Krasu. Na srečanjih v Rimu je bilo kajpak govora tudi o manjšinah: o italijanski narodnostni skupnosti v Jugoslaviji ter o slovenski v Furlaniji - Julijski krajini. Tako Vrhovec kakor Cossiga sta poudarila voljo beograjske, oziroma rimske vlade po izglasovanju zaščitnih norm za manjšine, ob upoštevanju ustavnih določil.

Med obiskom v Rimu je jugoslovanski zunanji minister Vrhovec sprejel tudi enotno odposlanstvo Slovencev v Italiji. Vrhovec se je pogovarjal tudi s papežem Jenezom Pavlom II ter obiskal tudi Republiko San Marino.

...očila sta se u cjerkvi  
...la pri Černetičih, u  
...31. maja. Je bluo že  
...ki obedan se ni vič  
...u naši ljepi cjerkvi.  
...in Teresa so imjel  
...p purton, ki so ga  
...pravli mladi iz Pod-  
...ga. Mlademu paru  
...buno veseja in zdra-  
...njih skupnem življe-

## Šencjur

...ak 20. junija se je  
...videmskem špitalu  
...hiuch, prva hči Giu-  
...siderija iz Dolienja-  
...bčina Sv. Lenart) in  
...odorieszach iz Star-  
...občina Sovodnje).  
...le Irene (ki je Ciu-  
...domače) in mama  
...šencjurju in oba de-  
...nfermierja v Čedaj-  
...italu. Usi njih kole-  
...ljateljeli so zlo veseli  
...čičico in ji želijo  
...travja u nje življe-

KAMENICA StaraGora/Castelmonte  
2. in 3. avgusta 1980

KULTURNO SREČANJE MED SOSEDNJIMI NARODI

sobota, 2. avgusta

ob 18. uri otvoritev kioskov  
razstava domačega obrtništva

ob 21. uri ples z «Narodno klapo»

ob 24. uri prižiganje kresov

nedelja, 3. avgusta

ob 10. uri otvoritev kioskov  
razstava domačega obrtništva

ob 15. uri Sveta maša

ob 16. uri pozdrav prisotnim Brune Dorbolò Strazzolini, slovensko-furlanska folklorna skupina «Raibl», tamburaška skupina iz Slovenjega Pliberka, beneški pevski zbori ansambel «Beneški fantje» folklorna skupina iz Pasian di Prato PLES z «Beneškimi fanti» A. Birtič-Mečana

brezplačni ples - veliko parkirišče  
kioski s pijačo in jedačo

KAMENICA 2-3 agosto 1980  
INCONTRO CULTURALE DEI POPOLI VICINI

Programma

ore 18 apertura chioschi  
mostra artigianato locale

ore 21 ballo con la «Narodna klapa»

ore 24 accensione falò

domenica 3 agosto

ore 10 apertura chioschi e mostra dell'artigianato locale

ore 15 S. Messa

ore 16 saluto ai presenti di Bruna Dorbolò Strazzolini, gruppo folkloristico sloveno e friulano «Raibl», gruppo mandolinistico di Bleiburg (Austria), cori delle Valli del Natissone complesso «Beneški fantje» gruppo folkloristico di Pasian di Prato BALLO con i «Beneški fantje» di A. Birtič-Mečana

ballo gratuito - vasto parcheggio  
chioschi con cibi e bevande

## Kulturno društvo «Ivan Trinko» prijavilo neznane mazače na Kamenici

Kulturno društvo «Ivan Trinko» iz Čedada je, po škodi in požaru, ki so ju neznani vandali povzročili na Kamenici pri Dol. Tarbiju, vložilo prijavo proti neznanecem. Na Kamenici prirejajo vsako leto tradicionalno «Srečanje sosednjih narodov», v prejšnjih dneh so neznani vandali uničili naprave za pripravo tega praznika in pomazali kamen, ki označuje kraj, kjer se zbirajo Slovenci iz Nadiških dolin.

V prijavi so omenili tudi prejšnje dogodke, ki so po vsej verjetnosti istega izvora, to je oskrnitev grobov italijanskih in slovenskih partizanov na pokopališču Gor. Tarbija in mazanje prej omenjenega kamna. Kulturni krožek je v prijavi zahteval, da neznane skrunilce odkrijejo in kaznujejo ter da preprečijo nadaljnja vandalska dejanja. Društvo je zahtevalo tudi nadzorstveno službo.

Lesena okna  
in balkonska vrata  
Vam nudi po ugodni ceni

**Planina**

(Joško - Giuseppe Cucovaz)

Finestre e porte  
in legno per balconi  
A prezzi vantaggiosi

sone - via Roma, 151 - Tel. 727131

## AGLIARE MAI NAS-NIKOLI ZGREŠENO

- Tapetni papir
- Moquettes
- Keramične ploščice
- Obloge
- Ogledala za kopalnice
- Linoleum
- Sanitarije
- Barve
- Gradbeništvo

PRTO TUDI V SOBOTO

33010 LUSEVERA-BARDO  
Tel. 787053

ento plastico «pietrificante»  
e interni  
in notranje «kamenite»  
obloge

Stil  
Kvaliteta  
Garancija

**RAVETTO**  
eglio - Za boljšo opremo  
DALE - ČEDAD  
tã, 135 - Tel. 732572

## ŠPETER

Sala za tri taužint judi

Kar judje taz Špietra an od bližnjih vasi so prebral, de bojo tombolo igral, če bo daž, tu adni veliki sal, ki darži tri taužint judi so se zlo prečudli: kje more bit taka velika sala tan u Špietre?

Tan u palestri ne! Tan se na morejo nabasat vič ku an taužint judi: je zadost pogledat, kuo je bluo za «Moja vas».

Tan v kamunski sali, tudi ne: tan se jih na more nabasat vič ku tri-štier stuo...

Kan pa? Lohni, so misnili judje, špietarski famoštar se je nomalo prehvalu: če bo šu daž, mu bo zadost adna sala za štier-petstuo judi. Tako jo lohko ušafa.

Tombulo so bli organiziral za Svet Petar. Ma na Svet Petar, že pried, ku je končala «Moja vas» (ki je parklicala u Špietar veliko število judi), je začeu kropit daž an potle pa se je liu ku uoz škafa (ku po navadi za Svet Petar) an tombulo famoštar je muoru preluožt za drugo nediejo.

Telekrat pa tombula nie mogla vteč an če bi biu nazaj daž!

Zlo so se prečudval špietruci, kar organizatorji tombole so začel judi zbierat... tu cierku!

Potlè, ku ta na placu je končala gost banda doz Orzana, so karteke, kartelone, numerje an lavanjo parprali gor pred utar a pobožno Presvetega spravli od njega mesta.

Famoštar je imeu ražon: če je bluo paršlo tri taužint judi tombulat, so jih bli lahko vse zbral tu... salo!



Pa vse tuole adnemu mlademu možu taz Špietra se nie zdielo nič pošteno: jezan je skoču gor pred utar an je napisu gor na lavanjo: «profanatori del tempio».

Famoštar nie sparieu rad telo kontestacion an jau, de on tu cierkvi lahko napravi, kar mu se njemu zdi pametno...

Špietarski inak mu je pa ostro prelomu: tle gospodar je samuo Očja, je samuo Buog an z njim njega judstvo, njega uce, ki hodijo molit an se zbierajo ku adna kristianska družina tu božji hiši.

An zaki drugod pa lahko nieki gaspuodi zbierajo tu cierku za gost an piet?

Ja, mu je jau tel mlad človek, ma pobožne muzike an pjesmi. Tle pa so paršli kupci z umazanimi sudmi tu Božji tempel: če bi Kristus tle notar paršu, bi jih s škorjo veloviu uoz božjega duoma. Sami naj ljudje presodijo telo zgodbo, ki so mi pravli tele dni nieki špietruci, tisti ki so vajeni sediet ta na bančin blizu cimberja za pasat cajt kar niemajo ki dielat.

Mjuta Povasnica

a.c.

Njivica

PIC-NIC BENEDIL

V nediejo 13. julija podjetje Benedil taz Čedadã je organiziral an velik pik-nik za vse dielavce, tehnike an tud družine, žene an otroke.

Pik-nik je biu napravljen v nar'ku hotela Stefanutti taz

### Zbor «Rečan» in «Pod lipo» v Šentvidu pri Stični

Parvi krat dva zbora iz Benečije sta bla kupe v Šentvidu na tisti veliki manifestaciji, ki združuje zbore iz usieh kraju kjer žive Slovienj. «Pod lipo» in «Rečan» so pieli v soboto 21. junija ker je bla večer za slovenske zbore ki žive zunaj Slovenije, z njimi so bili zbori iz Trsta, Koroškega in Madžarskega, pa usi so pieli slovienske piesmi.

«Pod lipo» je parvo lieto ki nastopa v Šentvidu, imel je tajšan velik uspeh in tak liep sprejem da za sigurno ne bo zadnji. «Rečan» je že sedmo lieto ki gostuje v teli vasi, kjer se čuje že doma, in mislem, da hode zmjeraj buj veselo na tisto lepo manifestacijo.

U nedeljo, drugi dan, so naši zbori se zbrali skupaj z dviestuo drugih zboru, parbližno 6000 pjeucu, ki so usi kupe zapjeli slovenske piesmi.

Dvie vesele zornade za naše zbore, ki se bojo dugo spominjali in za sigurno bojo teškua čakal drugo leto kar bo nazaj čas za telo lepo srečanje.

Il PCI protesta per gli atti vandalici sulla Kamenica

L'assemblea della sezione del PCI di Savogna, riunitasi il 18 luglio scorso presso il Rifugio Pelizzo del Matajur ha espresso ripro-

## STARE OBRRTNIŠKE DEJAVNOSTI V BENEČIJI (2) KUOTE IN KUOTARJI

Pisali smo že o grabarjih, ki še danes izdelujejo lahne in elegantne grablje na Tarčmunu (glej: Novi Matajur, štev. 5-1 - 15. marca 1980); s to številko N.M. bomo nadaljevali s članki, ki bodo obravnavali stare obrtniške dejavnosti ki so bile nekoč še žive v Benečiji in sedaj so že skoraj pozabljene. Danes bomo spregovorili o «kuotarjih» in o «kuotah» (oglarjske kope), ki so jih do pred 2. svetovno vojno (v letih 1936-1939) kuhali po vsej Benečiji, od Terskih do Nediških dolin. Piše v «Guida delle Prealpi Giulie», Udine 1912, da «je bila nekoč planota, ki se imenuje «ta na Buona» (Campo di Bonis) pri Tipani nekoč zelo zaraščena z bukvami, kamor so zahajali predvsem lovci in «kuotarji»; danes pa je tam valovita senožet brez dreves» (pag. 562); gozd so posekali in iztrebili «oglarji», v Benečiji «kuotarji»; ti so proizvajali vegetalno «uogje» iz lesa, ki je bilo zelo iskano predvsem po mestih; potrebovali so ga tudi kovači in drugi obrtniki. V nekaterih krajih so cele hosta spremenili v oglje; na območju Matajurja, kjer so «skuhali» ogromne količine lesa, še danes krti tu in tam izkopavajo črno zemljo zaradi ostan- kov v terenu nekdanjih «kuot» in oglja. Tedaj skoraj ni bilo mogoče, iz praktičnih razlogov, prodajati lesa, kajti gozdovi so bili preveč oddaljeni od cest, zato so ga najprej spremenili v oglje ter v žakljah z lahkoto spravili v dolino. Karbon prve kvalitete so pridlavali iz leske («črni pumber») in bukve, tisti iz kostanja pa je bil manjvreden; za svoje potrebe v fužinah so kovači sami skuhalo kako majhno «kuoto» medtem ko so pravi «profesionalci» (najbolj poznani in iskani so bili Prosnidci. Možerci in Tipanci)

povezana tudi kuharnjak (bli- zu Kolles in Landarja) in mesto «go na ognjišč» (pri Štupci). Beneško slovenska beseda «kuota» in njeni derivati: «kuotarji», «kuotišče» izhajajo iz romanskih jezikov (glej lt.: cuocere, cotto in fr. cuéi, cuèt, cuète, / sl. kuhati,(s) kuham, kuhanje); beseda «kuota» je prešla tudi v domače imenoslovje mlekarske

obrte o kateri bomo pisali v prihodnji številki.

B.Z.

### OBVESTILO

Obveščamo drage bralce, da v mesecu avgustu, bo izšla samo ena številka Novega Matajurja.



La giunta di S. Pietro al Natisono è operante: nella foto il sindaco Marinig con il prefetto Spaziante nel corso della cerimonia del giuramento. Assiste visibilmente compiaciuto Adami, vicesindaco

## SULLA KAMENICA

Continuazione dalla 1ª pag.

Nei paesi vicini abbiamo preso atto dello stato d'animo della gente: alla riprovazione ed alla condanna generale si accompagnano la volontà di capire e la richiesta di maggiori garanzie di libertà. Che ognuno possa associarsi, nelle forme legittime, e che ognuno sia posto in condizione di esprimere pienamente il proprio pensiero nelle forme democratiche garantite dalle leggi della repubblica italiana, E che la legge tuteli e rafforzi questi diritti non solo attraverso

Tuttavia dobbiamo rivolgere un richiamo al nostro governo: fino a quando non ci sarà una legge per tutelare i diritti degli sloveni del Friuli, ci sarà sempre chi terrà di avere in tasca la licenza e di essere quindi autorizzato ad usare la violenza contro la stessa libera espressione di identità etnica e della volontà di rinascita culturale.

E c'è un richiamo della popolazione anche per noi, persone che ci siamo liberamente associate in gruppi e circoli culturali: quello di esprimere con maggiore chiarezza i nostri propositi, anche nel momento in cui andiamo a rinnovare solennemente sulla Kamenica il pat-

astico «pietriticante»  
ni  
ranje «kamenite»  
e

Stil  
Kvaliteta  
Garancija

VETTO  
- Za boljšo opremo

ČEDAD  
- Tel. 732572

COLI

CIVIDALE - ČEDAD  
Via Mazzini, 17  
Tel. (0432) 731018

truci, kar organizatorji tom-  
bole so začel judi zbierati...  
tu cierku!

Potlè, ku ta na placu je  
končala gost banda doz Or-  
zana, so karte, kartelone,  
numerje an lavanjo parpra-  
li gor pred utar a pobožno  
Presvetega spravli od njega  
mesta.

Famoštar je imeu ražon:  
če je bluo paršlo tri taužint  
judi tombulat, so jih bli lah-  
ko vse zbral tu... salo!

Njivica

PIC-NIC BENEDIL



Sindikalni predstavnik Ivo Paljavec  
med govorom na prazniku podjetja  
Benedil v Njivici



Pik-nik Benedil v Njivici

vek, ma pobožne muzike an  
piesmi. Tle pa so paršli kup-  
ci z umazanimi sudmi tu Bo-  
žji tempel: če bi Kristus tle  
notar paršu, bi jih s škorjo  
veloviu uoz božjega duoma.  
Sami naj ljudje presodijo  
telo zgodbo, ki so mi pravli  
tele dni nieki špietrucci, tisti  
ki so vajeni sediet ta na ban-  
čin blizu cimberja za pasat  
cajt kar niemajo ki dielat.

Mjuta Povasnica

V nediejo 13. julija podje-  
tje Benedil taz Čedad je or-  
ganiziral an velik pik-nik za  
vse dielavce, tehnike an tud  
družine, žene an otroke.

Pik-nik je biu napravjen  
v parku hotela Stefanutti taz  
Njivice, blizu rieke Tera, an  
tan notar so ble tud vaške  
od postrovi.

Tisti, ki so tiel, so jih lah-  
ko mogli lovit. Organizatori  
so napravli tud garo za lovit  
postrovi, gare za može, za  
otroke an za ženske. Vsak  
je lahko udobiu kiek. Par gri-  
lji so bli te buj parložni ku-  
harji: med njimi Aldo Cipria-  
ni taz Nokul, Renzo in Dan-  
te Del Medico, Claudio Fe-  
dele, Gianpaolo Della Dora  
an Alvaro Zantovino. Paršli  
so tud godci, posebno je go-  
du Ezio Qualizza. Nie par-  
manku tud diškorš sinda-  
kalnega predstavnika, ki je  
biu Ivo Paljavec, taz Špietra,  
ki je poudaru funcion po-  
djetja Benedil za slovenske  
dielavce iz Benečije an se  
nie pozabil tud poviedat ad-  
ne kveštione posebno sin-  
dakalne, ki donas narbuj in-  
terešajo dielavski sviet.

nifestacijo.

U nedeljo, drugi dan, so  
naši zbori se zbrali skupaj  
z dvjestuo drugih zboru,  
parbližno 6000 pjeucu, ki so  
usi kupe zapjeli slovenske  
piesmi.

Dvie vesele zornade za na-  
še zборе, ki se bojo dugo  
spominjali in za sigurno  
bojo teškua čakal drugo le-  
to kar bo nazaj čas za telo  
lepo srečanje.

a.c.

Il PCI protesta per gli  
atti vandalici sulla  
Kamenica

L'assemblea della sezione del  
PCI di Savogna, riunitasi il 18 lu-  
glio scorso presso il Rifugio Peliz-  
zo del Matajur ha espresso ripro-  
vazione e condanna per gli atti  
vandalici compiuti da ignoti sulla  
Kamenica (Stregna), dove è stata  
deturpata la pietra-monumento po-  
sata nel 1975 dalle associazioni cul-  
turali slovene in ricordo delle an-  
tiche autonomie ed è stata deva-  
stata la baracca con le attrezzature  
per l'incontro dei popoli vicini.

Il PCI afferma che questi sono  
atti contrari alla convivenza civile  
e pacifica dei popoli di confine ed  
espressione di violenza ed intolle-  
ranza verso la libera manifestazione  
del proprio pensiero da parte  
di ognuno.

La sezione del PCI di Savogna

spremenili v oglje; na obmo-  
čju Matajurja, kjer so «skuha-  
li» ogromne količine lesa, še  
danes krti tu in tam izkopa-  
vajo črno zemljo zaradi ostan-  
kov v terenu nekdanjih «kuot»  
in oglja. Tedaj skoraj ni bilo  
mogoče, iz praktičnih razlo-  
gov, prodajati lesa, kajti goz-  
dovi so bili preveč oddaljeni  
od cest, zato so ga najprej  
spremenili v oglje ter v ža-  
kljah z lahkoto spravili v doli-  
no. Karbon prve kvalitete so  
pridelavali iz leske («črni  
pumber») in bukve, tisti iz ko-  
stanja pa je bil manjvreden;  
za svoje potrebe v fužinah so  
kovači sami skuhalo kako  
majhno «kuoto» medtem ko  
so pravi «profesionalci» (naj-  
bolj poznani in iskani so bili  
Prosnidci, Možerci in Tipanci)  
wuhali cele dneve ogromne  
kope v premeru do 10 metrov.  
Iz pet ql. lesa so pridobili pri-  
bližno en ql. oglja.

Kot priče teh «tovarn» oglja  
so ostala še danes zanimiva  
ledinska imena posejana po  
hribovitem ozemlju Benečije,  
na pr.: **kuotišča** (na Mataju-  
rju), **ta za kuoto** (pri Gorenjem  
Pečnienem), **kuotišče** (Sauo-  
nja, Kuosta); s kuhanjem  
«kuot» al pa žganja sta gotovo



## Unione Sportiva Valnatisone 1979-80

Da sinistra a destra in piedi: Bellida, Carbonaro, Beuzer, Miani, Dreco-  
gna, Tomasetig, Secli, Manzini; accosciati: Predan, Stulin, Coren, Jussa,  
Miano, Jussa B., Bait. Ecco la rosa dei giocatori che hanno acquistato il  
diritto di partecipare al campionato di prima categoria, da notare che i  
giocatori sono stati tutti riconfermati. Non è da escludere che Specogna,  
dopo la recente riconferma, allarghi con l'acquisto di qualche giocatore,  
il ristretto potenziale attuale, in modo da rinforzare la Valnatisone per  
raggiungere l'obiettivo salvezza. Apprendiamo mentre andiamo in stampa  
il nome del primo acquisto: Paolo Cencig, acquistato dall'A.C. Palmanova  
militante nel campionato di serie «D».

## SULLA KAMENICA

Continuazione dalla 1ª pag.

Nei paesi vicini abbiamo  
preso atto dello stato d'ani-  
mo della gente: alla riprova-  
zione ed alla condanna ge-  
nerale si accompagnano la  
volontà di capire e la richie-  
sta di maggiori garanzie di  
libertà. Che ognuno possa  
associarsi, nelle forme leg-  
gitime, e che ognuno sia  
posto in condizione di espre-  
mere pienamente il proprio  
pensiero nelle forme demo-  
cratiche garantite dalle leg-  
gi della repubblica italiana,  
E che la legge tuteli e raffor-  
zi questi diritti non solo at-  
traverso dichiarazioni di  
principio, ma nel concreto e  
quotidiano emergere delle  
esigenze.

## Eletta la Giunta a Lusevera

(Continuazione dalla 2ª)

costruzione di una nostra esi-  
stenza, che supera le divi-  
sioni ed interessi particolaristi-  
ci di partito, ma salvaguar-  
da la vita della realtà locale  
nella libertà e nel progresso.

Per tali orientamenti è sta-  
to ufficialmente richiesto un  
incontro con il gruppo locale  
della DC, che però non ha  
dato risposta, al fine di crea-  
re un clima di fiducia e di  
impegno comune che unifichi  
le azioni per soddisfare il me-  
glio possibile gli interessi e  
i bisogni di tutti. E' stato ri-  
tenuto necessario superare la  
rigidità partitica verificando  
idee e recependo le nuove  
realtà democratiche come e-  
lementi volti ad arricchire e  
ad allargare la democrazia  
partecipativa, per non ridurre  
il consiglio comunale a una  
e semplice registrazione no-  
tarile di decisioni esterne.

Le commissioni poi dovreb-  
bero servire a determinare le  
scelte vitali per la rinascita  
di questa terra e non essere  
solo burocratiche formalità  
che non vincolano la giunta.

Nelle commissioni dovreb-  
bero operare tutti i cittadini  
di buona volontà e i gruppi

Tuttavia dobbiamo rivol-  
gere un richiamo al nostro  
governo: fino a quando non  
ci sarà una legge per tutelare  
i diritti degli sloveni del  
Friuli, ci sarà sempre chi ri-  
terrà di avere in tasca la li-  
cenza e di essere quindi  
autorizzato ad usare la vio-  
lenza contro la stessa libera  
espressione di identità etnica  
e della volontà di rinascita  
culturale.

E c'è un richiamo della po-  
polazione anche per noi, per-  
sone che ci siamo liberamen-  
te associate in gruppi e cir-  
coli culturali: quello di es-  
primere con maggiore chia-  
rezza i nostri propositi, an-  
che nel momento in cui an-  
diamo a rinnovare solenne-  
mente sulla Kamenica il pat-  
to di pace, ed a manifestare  
con serenità e dignità la no-  
stra viva presenza.

sociali e culturali che si sfor-  
zano nella ricostruzione e nel-  
la promozione umana della  
nostra terra. Si dovrebbe quin-  
di lavorare insieme, superan-  
do i preconcetti che genera-  
no mediocrità, e conservato-  
rismo di certezze per garan-  
tire lo stato di ricerca il di-  
namismo amministrativo. So-  
lo così il nostro comune di-  
venterà fulcro di vita creati-  
va, di un nuovo umanesimo  
culturale della valle, sarà un  
momento di sostegno e di so-  
luzione dei problemi, nonchè  
elemento fondamentale di ag-  
gregazione e di unione della  
gente.

Solo in una forma di opera-  
tività nuova che superi le  
chiusure e le divisioni, si po-  
tranno favorire le idee e le  
istanze della popolazione e  
dare appoggio a chi lo richie-  
de. Ricordando infine che il  
sindaco uscente si era dimo-  
strato favorevole ad un'azio-  
ne di collaborazione di tutte  
le energie culturali e produt-  
tive della comunità, il gruppo  
si esprime a suo favore.

Dopo interventi di precisa-  
zione del capogruppo DC del  
sindaco uscente Pinosa, si è  
passati alla votazione con l'e-  
sito sopra indicato.

Alla giunta di Lusevera au-  
guriamo un proficuo lavoro  
per il bene di tutti.

Č.V.